



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Schedule 1 Chemicals  
Regulations (Chemical  
Weapons Convention)

Règlement sur les  
produits chimiques  
figurant au tableau 1  
(Convention sur les armes  
chimiques)

SOR/2004-155

DORS/2004-155

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:  
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :  
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS  
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL  
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published  
consolidation is  
evidence

**31.** (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

**31.** (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications  
comme élément  
de preuve

...

[...]

Inconsistencies  
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité  
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

| Section  | Page | Article   | Page |
|--|------|---|------|
| Schedule 1 Chemicals Regulations<br>(Chemical Weapons Convention)  |      | Règlement sur les produits chimiques<br>figurant au tableau 1 (Convention sur<br>les armes chimiques)   |      |
| INTERPRETATION   | 1    | DÉFINITIONS ET<br>INTERPRÉTATION  | 1    |
| 1 Definitions  | 1    | Définitions   | 1    |
| NATIONAL LIMIT   | 1    | LIMITE NATIONALE  | 1    |
| 2 National limit   | 1    | Limite nationale  | 1    |
| AUTHORIZATIONS BY LICENCE  | 2    | AUTORISATION PAR PERMIS   | 2    |
| AUTHORIZATION  | 2    | AUTORISATION  | 2    |
| 3 Authorization  | 2    | Autorisation  | 2    |
| APPLICATIONS   | 2    | DEMANDE   | 2    |
| 4 Licence application  | 2    | Demande de permis   | 2    |
| 5 New licence  | 5    | Nouveau permis  | 5    |
| 6 Amended licence  | 5    | Permis modifié  | 5    |
| 7 Application to renew   | 6    | Renouvellement de permis  | 6    |
| CONDITIONS APPLICABLE TO LICENSEES   | 6    | OBLIGATIONS DES TITULAIRES DE PERMIS  | 6    |
| 8 Obligations of licensee  | 6    | Obligations   | 6    |
| 9 Cessation of activities  | 7    | Cessation d'activités   | 7    |
| 10 Documents, records and reports  | 9    | Documents et registres  | 9    |
| DOMESTIC TRANSFERS, EXPORTS AND<br>IMPORTS   | 9    | TRANSFERT INTÉRIEUR, EXPORTATION ET<br>IMPORTATION  | 9    |
| 11 Domestic transfers  | 9    | Transfert intérieur   | 9    |
| 12 Exports and imports   | 9    | Exportation et importation  | 9    |
| PUBLIC HEALTH AND SAFETY,<br>INTERNATIONAL RELATIONS,<br>ENVIRONMENTAL AND NATIONAL<br>DEFENCE OR SECURITY RISKS | 10   | MENACES TOUCHANT LA SANTÉ ET LA<br>SÉCURITÉ PUBLIQUES, L'ENVIRONNEMENT,<br>LES RELATIONS INTERNATIONALES OU LA<br>DÉFENSE OU LA SÉCURITÉ NATIONALES | 10   |
| 13 National Authority may issue or<br>amend  | 10   | Délivrance ou modification d'urgence<br>d'un permis   | 10   |
| REFUSAL, SUSPENSION OR<br>CANCELLATION OF A LICENCE  | 11   | REFUS, SUSPENSION ET ANNULATION DU<br>PERMIS  | 11   |
| 14 Conditions for suspension   | 11   | Conditions de suspension  | 11   |
| 15 Conditions for cancellation   | 11   | Conditions d'annulation   | 11   |
| 16 Written notice  | 12   | Motifs  | 12   |
| REVIEW OF DECISION   | 12   | RÉVISION DE LA DÉCISION   | 12   |
| 17 By the National Authority   | 12   | Révision par l'autorité nationale   | 12   |

| Section |                                     | Page | Article |                                      | Page |
|---------|-------------------------------------|------|---------|--------------------------------------|------|
|         | AUTHORIZATIONS WITHOUT A<br>LICENCE | 13   |         | ACTIVITÉS AUTORISÉES SANS<br>PERMIS  | 13   |
| 18      | Authorizations                      | 13   | 18      | Autorisation                         | 13   |
| 19      | Single small-scale facility         | 13   | 19      | Installation unique à petite échelle | 13   |
| 20      | Retain documents                    | 17   | 20      | Conservation des documents           | 17   |
|         | COMING INTO FORCE                   | 17   |         | ENTRÉE EN VIGUEUR                    | 17   |
| 21      | Coming into force                   | 17   | 21      | Entrée en vigueur                    | 17   |

Registration  
SOR/2004-155 June 21, 2004

CHEMICAL WEAPONS CONVENTION  
IMPLEMENTATION ACT

**Schedule 1 Chemicals Regulations (Chemical Weapons Convention)**

P.C. 2004-769 June 21, 2004

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Foreign Affairs, pursuant to sections 8, 11 and 18 of the *Chemical Weapons Convention Implementation Act*<sup>a</sup>, hereby makes the annexed *Schedule 1 Chemicals Regulations (Chemical Weapons Convention)*.

Enregistrement  
DORS/2004-155 Le 21 juin 2004

LOI DE MISE EN ŒUVRE DE LA CONVENTION SUR  
LES ARMES CHIMIQUES

**Règlement sur les produits chimiques figurant au tableau 1 (Convention sur les armes chimiques)**

C.P. 2004-769 Le 21 juin 2004

Sur recommandation du ministre des Affaires étrangères et en vertu des articles 8, 11 et 18 de la *Loi de mise en œuvre de la Convention sur les armes chimiques*<sup>a</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement sur les produits chimiques figurant au tableau 1 (Convention sur les armes chimiques)*, ci-après.

---

<sup>a</sup> S.C. 1995, c. 25

---

<sup>a</sup> L.C. 1995, ch. 25

SCHEDULE 1 CHEMICALS  
REGULATIONS (CHEMICAL  
WEAPONS CONVENTION)

INTERPRETATION

Definitions 1. (1) The following definitions apply in these Regulations.

“Act”  
« Loi » “Act” means the *Chemical Weapons Convention Implementation Act. (Loi)*

“CAS registry number”  
« numéro d'enregistrement CAS » “CAS registry number” means the identification number assigned to a chemical substance by the Chemical Abstracts Service Division of the American Chemical Society. (*numéro d'enregistrement CAS*)

“IUPAC”  
« UICPA » “IUPAC” means the International Union of Pure and Applied Chemistry. (*UICPA*)

“Schedule 1 chemical”  
« produit du tableau 1 » “Schedule 1 chemical” means a toxic chemical or precursor listed in Schedule 1 of the Schedules of Chemicals set out in the Annex on Chemicals in the Convention. (*produit du tableau 1*)

Interpretation (2) For the purpose of these Regulations, “facility” means the plant site, plant or unit where the activities authorized under these Regulations are carried out.

Electronic transmission (3) Any notice or application that is required to be given in writing under these Regulations may be given by electronic means.

NATIONAL LIMIT

National limit 2. The maximum aggregate quantity of Schedule 1 chemicals authorized in Canada at any given time shall not exceed one tonne.

RÈGLEMENT SUR LES PRODUITS  
CHIMIQUES FIGURANT AU  
TABLEAU 1 (CONVENTION SUR  
LES ARMES CHIMIQUES)

DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION

Définitions 1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« Loi » La *Loi de mise en œuvre de la Convention sur les armes chimiques. (Act)*

« numéro d'enregistrement CAS » Le numéro d'enregistrement attribué à une substance chimique par la Chemical Abstracts Service Division de l'American Chemical Society. (*CAS registry number*)

« produit du tableau 1 » Produit chimique toxique ou précurseur figurant au tableau 1 des Tableaux de produits chimiques de l'Annexe sur les produits chimiques de la Convention. (*Schedule 1 chemical*)

« UICPA » L'Union internationale de chimie pure et appliquée. (*IUPAC*)

Interprétation (2) Pour l'application du présent règlement, « installation » s'entend du site d'usine, de l'usine ou de l'unité où se déroulent les activités autorisées aux termes du présent règlement.

Transmission électronique (3) Tout avis donné ou toute demande présentée aux termes du présent règlement peut l'être par voie électronique.

LIMITE NATIONALE

Limite nationale 2. La quantité globale de produits du tableau 1 autorisée au Canada ne peut à aucun moment dépasser une tonne.

AUTHORIZATIONS BY LICENCE

AUTHORIZATION

Authorization

**3.** (1) Subject to these Regulations, the National Authority shall authorize, by the issuance, amendment or renewal of a licence, an individual who ordinarily resides in Canada to produce, use, acquire or possess a Schedule 1 chemical if the following conditions are met:

- (a) public health and safety, the environment, international relations or national defence or security is unlikely to be compromised;
- (b) the activities are for research, medical, pharmaceutical or protective purposes;
- (c) the aggregate quantity of Schedule 1 chemicals produced does not exceed 10 kg per year per facility; and
- (d) the quantities authorized are consistent with the intended purpose referred to in paragraph (b).

Production for protective purposes

(2) There shall be only one licensed facility in Canada for the production of Schedule 1 chemicals for protective purposes.

Term of licence

(3) The term of a licence shall not exceed three years.

APPLICATIONS

Licence application

**4.** (1) A written application for a licence in respect of each facility shall be submitted to the National Authority by the individual who would be responsible for the activities requested in the application, shall be signed by that applicant and by the individual responsible for the facility, if

AUTORISATION PAR PERMIS

AUTORISATION

Autorisation

**3.** (1) Sous réserve des autres dispositions du présent règlement, l'autorité nationale délivre, modifie ou renouvelle le permis autorisant un particulier résidant habituellement au Canada à fabriquer, utiliser, acquérir ou posséder des produits du tableau 1 si les conditions suivantes sont réunies:

- a) la santé et la sécurité publiques, l'environnement, les relations internationales ainsi que la défense et la sécurité nationales ne sont pas compromis;
- b) les activités servent à des fins de recherche ou de protection, ou à des fins médicales ou pharmaceutiques;
- c) la quantité globale annuelle de produits du tableau 1 fabriquée à une installation est d'au plus 10 kg;
- d) les quantités autorisées se justifient au regard des fins mentionnées à l'alinéa b).

(2) Il ne peut y avoir — au Canada — qu'une seule installation autorisée à fabriquer des produits du tableau 1 à des fins de protection.

(3) La durée de validité du permis ne peut dépasser trois ans.

Production à des fins de protection

Durée du permis

DEMANDE

Demande de permis

**4.** (1) La demande de permis est présentée par écrit à l'autorité nationale, à l'égard de chaque installation par le particulier qui a la charge des activités visées par la demande, signée par ce particulier et, s'il y a lieu, par tout autre particulier ayant la charge de l'installation, et comporte ce qui suit:

they are not the same individual, and shall contain

(a) the applicant's full name, aliases, if any, addresses for the last five years, citizenship, date and place of birth, relevant education and work history and a copy of his or her birth certificate or other evidence that establishes the applicant's date and place of birth;

(b) the name, address, position, citizenship and date and place of birth of the individual responsible for the facility and the name and address of the entity, if any, for which they work;

(c) a list of all individuals who would have access to a Schedule 1 chemical in carrying out the activities requested in the application, including their name, citizenship, date and place of birth, position, business address, telephone number, facsimile number and electronic mail address;

(d) the facility name and address;

(e) the aggregate quantity of Schedule 1 chemicals that is to be authorized by the licence in respect of each calendar year;

(f) a description of the activities to be carried out and the purpose of each activity;

(g) for each Schedule 1 chemical that is to be authorized by the licence,

(i) its IUPAC name and CAS registry number (or structural formula if no CAS registry number has been assigned),

(ii) the quantity to be authorized in respect of each calendar year,

(iii) the quantity to be produced in respect of each calendar year and the

a) le nom complet du demandeur, ses noms d'emprunt, le cas échéant, ses adresses au cours des cinq dernières années, sa citoyenneté, ses date et lieu de naissance, un sommaire de sa formation et de son expérience de travail pertinentes et son acte de naissance ou tout autre document faisant foi de la date et du lieu de sa naissance;

b) les nom, adresse, titre, citoyenneté et date et lieu de naissance du particulier ayant la charge de l'installation et les nom et adresse, le cas échéant, de l'entité pour laquelle il travaille;

c) la liste de tous les particuliers qui auront accès à un produit du tableau 1 dans l'exercice des activités visées par la demande, avec mention de leur citoyenneté, date et lieu de naissance, titre, adresse professionnelle, numéros de téléphone et de télécopieur et adresse électronique;

d) les nom et adresse de l'installation;

e) la quantité globale de produits du tableau 1 qui sera visée par le permis, pour chaque année civile;

f) la description des activités dont l'exercice est prévu et l'objet de chacune d'elles;

g) pour chaque produit du tableau 1 qui sera visé par le permis :

(i) le nom donné par l'UICPA et le numéro d'enregistrement CAS (ou, à défaut, la formule développée),

(ii) la quantité qui sera visée, pour chaque année civile,

(iii) la quantité dont la fabrication est prévue pour chaque année civile et la méthode de fabrication envisagée, s'il y a lieu,



production method to be employed, if applicable, and

(iv) the IUPAC name, CAS registry number (or structural formula if no CAS registry number has been assigned) and quantity of each precursor listed in Schedule 1, 2 or 3 of the Schedules of Chemicals set out in the Annex on Chemicals in the Convention to be used for the production of the Schedule 1 chemical in respect of each calendar year, if applicable;

(h) in the case of a licence that would authorize the production of an aggregate quantity of more than 100 g of Schedule 1 chemicals during each calendar year, a detailed technical description of the facility; and

(i) the proposed term of the licence.

(2) The application shall include the consent of the applicant and of the individuals referred to in paragraphs (1)(b) and (c) to share the information required under paragraphs (1)(a), (b) and (c) in order to verify it.

(3) An application for a licence shall be submitted to the National Authority

(a) with respect to activities being carried out at an existing facility as of the date of coming into force of these Regulations, not later than 60 days after that date; and

(b) with respect to activities proposed to be carried out at a facility,

(i) if the proposed aggregate quantity of Schedule 1 chemicals to be produced per calendar year exceeds 100 g, at least 200 days before the day on which those activities are proposed to start, and

(iv) le nom donné par l'UICPA, le numéro d'enregistrement CAS (ou, à défaut, la formule développée) et la quantité de chaque précurseur figurant aux tableaux 1, 2 ou 3 des Tableaux de produits chimiques de l'Annexe sur les produits chimiques de la Convention utilisé pour sa fabrication, pour chaque année civile, s'il y a lieu;

h) dans le cas où le permis demandé autoriserait la fabrication de plus de 100 g de produits du tableau 1 par année civile, une description technique détaillée de l'installation;

i) la durée du permis demandée.

(2) La demande de permis comporte également une mention par laquelle le demandeur et tous les particuliers visés aux alinéas (1)b) et c) autorisent la communication, aux fins de vérification, des renseignements visés aux alinéas (1)a), b) et c).

(3) La demande de permis est présentée à l'autorité nationale :

a) s'agissant d'activités qui sont exercées dans une installation existante à la date d'entrée en vigueur du présent règlement, dans les soixante jours suivant cette date;

b) s'agissant d'activités dont l'exercice n'a pas encore commencé :

(i) si la quantité globale de produits du tableau 1 dont la fabrication est prévue dépasse 100 g par année civile, au moins deux cents jours avant la date fixée pour le début des activités,

Information communicated

Communication de renseignements

Time to submit

Délai de présentation

(ii) in any other case, at least 60 days before the day on which those activities are proposed to start.

(ii) dans les autres cas, au moins soixante jours avant la date prévue pour le début des activités.

New licence

**5.** An application for a new licence shall be submitted to the National Authority in the following circumstances:

- (a) to change the licensee, the individual responsible for the facility or the entity, if any, for whom they work;
- (b) to carry out the activities set out in the existing licence at a facility other than the one set out in the licence;
- (c) to authorize the production, use, acquisition or possession of Schedule 1 chemicals other than those set out in the existing licence; or
- (d) to authorize an increase in the aggregate quantity of Schedule 1 chemicals produced to more than 100 g during each calendar year.

**5.** Un nouveau permis est demandé à l'autorité nationale dans les cas suivants :

- a) changement du titulaire du permis, du particulier ayant la charge de l'installation ou, le cas échéant, de l'entité pour laquelle le titulaire ou le particulier travaille;
- b) exercice d'activités visées par le permis existant dans une autre installation que celle qui y est indiquée;
- c) fabrication, utilisation, acquisition ou possession de produits du tableau 1 autres que ceux visés au permis existant;
- d) augmentation de la quantité globale de produits du tableau 1 fabriquée à plus de 100 g par année civile.

Nouveau permis

Amended licence

**6.** (1) An application to amend a licence is required if a change is proposed to any of the following:

- (a) the aggregate quantity of Schedule 1 chemicals set out in the licence in respect of any calendar year;
- (b) the activities carried out at the facility or the purpose of any of those activities;
- (c) the facility name or, owing to a municipal decision, any element of its address; and
- (d) in the case of a licence that authorizes the production of more than 100 g of Schedule 1 chemicals during each calendar year, the detailed technical description of the facility.

**6.** (1) Une demande de modification de permis est nécessaire pour tout changement à l'un des éléments suivants :

- a) la quantité globale de produits du tableau 1 visée par le permis, pour toute année civile;
- b) les activités exercées à l'installation ou l'objet de ces activités;
- c) le nom de l'installation ou, par suite d'une décision municipale, son adresse modifiée;
- d) s'il s'agit d'un permis autorisant la fabrication de plus de 100 g de produits du tableau 1 par année civile, la description technique détaillée de l'installation.

Permis modifié

|                         |  |  |                          |
|-------------------------|--|--|--------------------------|
| Application to amend    | <p>(2) An application to amend a licence shall contain</p> <p>(a) the name of the licensee; and</p> <p>(b) any applicable change referred to in subsection (1).</p>  | <p>(2) La demande contient les renseignements suivants :</p> <p>a) le nom du titulaire du permis;</p> <p>b) les changements proposés aux éléments visés au paragraphe (1).</p>   | Contenu de la demande    |
| Time to submit          | <p>(3) An application to amend a licence shall be submitted to the National Authority</p> <p>(a) in the case of an amendment to the detailed technical description referred to in paragraph (1)(d), at least 200 days before the day on which the proposed amendment is to take effect; and</p> <p>(b) in any other case, at least 60 days before the day on which the proposed amendment is to take effect.</p> | <p>(3) La demande de modification de permis est présentée à l'autorité nationale :</p> <p>a) dans le cas où le changement porte sur la description technique détaillée visée à l'alinéa (1)d), au moins deux cents jours avant la date où le changement est censé prendre effet;</p> <p>b) dans tout autre cas, au moins soixante jours avant la date où le changement est censé prendre effet.</p>    | Délai de présentation    |
| Application to renew    | <p>7. (1) An application to renew a licence shall contain</p> <p>(a) the name of the licensee;</p> <p>(b) any changes to the information required under subsection 4(1) since the most recent previous licence application was made or since the most recent previous application to renew was made; and</p> <p>(c) the proposed term of the licence.</p>  | <p>7. (1) La demande de renouvellement de permis contient les renseignements suivants :</p> <p>a) le nom du titulaire du permis;</p> <p>b) les renseignements visés au paragraphe 4(1) qui diffèrent de ceux fournis avec la dernière demande de permis ou de renouvellement;</p> <p>c) la durée du permis demandée.</p>   | Renouvellement de permis |
| Time to submit          | <p>(2) The application shall be submitted to the National Authority at least 60 days before the licence expires.</p>   | <p>(2) La demande de renouvellement est présentée à l'autorité nationale au moins soixante jours avant l'expiration du permis.</p>   | Délai de présentation    |
| Obligations of licensee | <p style="text-align: center;">CONDITIONS APPLICABLE TO LICENSEES</p> <p><b>8. The licensee</b></p> <p>(a) shall meet the requirements of the Act and these Regulations and ensure that the activities authorized by the licence are carried out safely and in compliance with those requirements;</p> <p>(b) shall ensure that any individual referred to in paragraph 4(1)(c) who pro-</p>                     | <p style="text-align: center;">OBLIGATIONS DES TITULAIRES DE PERMIS</p> <p><b>8. Le titulaire de permis :</b></p> <p>a) se conforme aux exigences de la Loi et du présent règlement et veille à ce que les activités autorisées par le permis se déroulent prudemment et conformément à ces exigences;</p> <p>b) s'assure que tous les particuliers visés à l'alinéa 4(1)c) qui fabriquent ou uti-</p> | Obligations              |

duces or uses a Schedule 1 chemical is adequately supervised in the course of that production or use;

(c) shall not transfer, assign or otherwise dispose of a licence;

(d) shall notify the National Authority in writing, no later than seven days before any change, of the change

(i) of name of the licensee, of the individual responsible for the facility, of the facility or of the entity, if any for whom they work, or

(ii) in the list of individuals referred to in paragraph 4(1)(c);

(e) shall control access to the Schedule 1 chemicals set out in the licence;

(f) shall inform the National Authority as soon as practicable of any loss or unintended release of a Schedule 1 chemical; and

(g) shall immediately inform the National Authority of any theft of a Schedule 1 chemical or any attempt by an unauthorized individual to obtain a Schedule 1 chemical.

**9.** In the case of a cessation of the activities authorized by the licence, the licensee shall

(a) notify the National Authority in writing of the cessation of activities, at least seven days before the activities cease;

(b) take measures to destroy or transfer the Schedule 1 chemicals immediately after the cessation of activities;

(c) if it is intended to destroy the Schedule 1 chemicals,

lisent un produit du tableau 1 sont bien surveillés au cours de ces activités;

c) ne peut transférer ou céder le permis ni en disposer autrement;

d) avise par écrit l'autorité nationale de l'un ou l'autre des changements ci-après, au plus tard sept jours avant le changement :

(i) un changement à son nom, à celui du particulier ayant la charge de l'installation, à celui de l'installation ou, le cas échéant, à celui de l'entité pour laquelle le titulaire ou le particulier travaille,

(ii) un changement à la liste de particuliers visée à l'alinéa 4(1)c);

e) contrôle l'accès aux produits du tableau 1 qui sont visés par le permis;

f) en cas de perte ou de fuite non intentionnelle de produits du tableau 1, en informe l'autorité nationale dès qu'il lui est possible de le faire;

g) informe aussitôt l'autorité nationale de tout vol ou de toute tentative par un particulier non autorisé d'obtenir un produit du tableau 1.

**9.** En cas de cessation des activités autorisées par le permis, le titulaire :

a) en avise par écrit l'autorité nationale au moins sept jours avant la cessation d'activités;

b) prend les mesures nécessaires pour détruire ou transférer les produits du tableau 1 immédiatement après la cessation d'activités;

c) si la destruction de produits du tableau 1 est envisagée :

Cessation of activities

Cessation d'activités

- (i) notify the National Authority of that intent and of the proposed method of destruction at least seven days before the day on which destruction is proposed to take place,
  - (ii) destroy the Schedule 1 chemical using methods that comply with relevant safety standards and applicable environmental regulations,
  - (iii) provide the National Authority with documentation, no later than 30 days after the cessation of activities, that confirms the destruction, and
  - (iv) bear the costs of the destruction;
- (d) if it is intended to transfer the Schedule 1 chemical,
- (i) notify the National Authority in writing of the intent to transfer and of the name, address, telephone number and fax number of the recipient of the transfer at least seven days before the day on which the transfer is proposed to take place,
  - (ii) provide the National Authority with documentation, no later than 30 days after the cessation, that confirms the transfer, and
  - (iii) bear the costs of the transfer;
- (e) return the licence to the National Authority no later than 30 days after the cessation of activities;
- (f) ensure that all documents, records and reports related to the licence are retained at the facility for five years after the cessation of activities; and
- (g) if a facility ceases to exist within five years after the cessation of activities, provide the National Authority with a copy of all documents, records and re-
- (i) avise l'autorité nationale de son intention et des méthodes au moins sept jours avant la date prévue pour la destruction,
  - (ii) détruit le produit selon des méthodes qui sont conformes aux normes de sécurité applicables et aux règlements en matière d'environnement,
  - (iii) remet à l'autorité nationale, au plus tard trente jours après la cessation, tout document faisant foi de la destruction,
  - (iv) assume les frais de la destruction;
- d) si le transfert de produits du tableau 1 est envisagé :
- (i) en avise par écrit l'autorité nationale, en indiquant les nom, adresse et numéros de téléphone et de télécopieur du destinataire, au moins sept jours avant la date prévue pour le transfert,
  - (ii) remet à l'autorité nationale, au plus tard trente jours après la cessation d'activités, tout document faisant foi du transfert,
  - (iii) assume les frais du transfert;
- e) rend son permis à l'autorité nationale au plus tard trente jours après la cessation d'activités;
- f) conserve tous les documents et registres afférents au permis pendant cinq ans après la cessation d'activités;
- g) si l'installation cesse d'exister au cours de la période de cinq ans suivant la cessation d'activités, fait parvenir à l'autorité nationale une copie de tous les documents et registres afférents au permis dès qu'il lui est possible de le faire.

ports related to the licence as soon as practicable.

Documents,  
records and  
reports

**10.** A licensee shall ensure that a record is kept and maintained at the facility showing the IUPAC name, CAS registry number (or structural formula if no CAS registry number has been assigned) and quantity of each Schedule 1 chemical produced, used, acquired, possessed, transferred, exported, imported or destroyed and provide the National Authority with a copy of the record on request.

#### DOMESTIC TRANSFERS, EXPORTS AND IMPORTS

Domestic  
transfers

**11.** If a Schedule 1 chemical is transferred within Canada, it shall only be transferred to the holder of a licence issued under these Regulations, to the single small-scale facility referred to in section 19 or to an individual referred to in paragraph 18(c).

Exports and  
imports

**12.** (1) Subject to subsection (2), if a licensee intends to export or import a Schedule 1 chemical, the licensee shall, at least 45 days before the export or import, provide a written notice to the National Authority that contains

(a) the name, address and telephone number of the licensee, as well as the number and date of issuance of the licence;

(b) the date of the licensee's application under the *Export and Import Permits Act*, if applicable;

(c) for each Schedule 1 chemical, its IUPAC name, its CAS registry number (or its structural formula if no CAS registry number has been assigned) and its quantity;

**10.** Le titulaire de permis tient et conserve, sur les lieux de l'installation, un registre comportant le nom donné par l'UICPA, le numéro d'enregistrement CAS (ou, à défaut, la formule développée) et la quantité de chaque produit du tableau 1 qui est fabriqué, utilisé, acquis, possédé, transféré, exporté, importé ou détruit, et le remet, sur demande, à l'autorité nationale.

Documents et  
registres

#### TRANSFERT INTÉRIEUR, EXPORTATION ET IMPORTATION

Transfert  
intérieur

**11.** Les produits du tableau 1 qui sont transférés à l'intérieur du Canada ne peuvent l'être qu'au titulaire d'un permis délivré en vertu du présent règlement, à une installation unique à petite échelle visée à l'article 19 ou à un particulier exerçant une activité autorisée en vertu de l'alinéa 18c).

**12.** (1) Sous réserve du paragraphe (2), le titulaire de permis qui entend exporter ou importer un produit du tableau 1 fait parvenir à l'autorité nationale, au moins quarante-cinq jours avant la date de l'exportation ou de l'importation, un avis écrit qui indique :

a) ses nom, adresse et numéro de téléphone, ainsi que le numéro de permis et la date de sa délivrance;

b) la date de la demande présentée sous le régime de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*, le cas échéant;

c) pour chaque produit du tableau 1, le nom donné par l'UICPA, le numéro d'enregistrement CAS (ou, à défaut, la formule développée) et la quantité visée;

Exportation et  
importation

(d) the purpose of the export or import;

(e) the anticipated date of shipment;

(f) in the case of an export, the name and licence particulars of the exporter, if different from the licensee, and the name and address, including the country, of the ultimate recipient and of the individual or entity for which that recipient acts, as well as their telephone and fax numbers; and

(g) in the case of an import, the name and licence particulars of the importer, if different from the licensee, and the name and address, including the country, of the originating sender and of the individual or entity for which that sender acts, as well as their telephone and fax numbers.

d) l'objet de l'exportation ou de l'importation;

e) la date d'expédition prévue;

f) dans le cas d'une exportation, le nom de l'exportateur et les détails relatifs à son permis s'il ne s'agit pas du titulaire, les nom et adresse, y compris le pays, du destinataire final et du particulier ou de l'entité pour le compte duquel le destinataire agit, ainsi que leurs numéros de téléphone et de télécopieur;

g) dans le cas d'une importation, le nom de l'importateur et les détails relatifs à son permis s'il ne s'agit pas du titulaire, les nom et adresse, y compris le pays, de l'expéditeur d'origine et du particulier ou de l'entité pour le compte duquel le destinataire agit, ainsi que leurs numéros de téléphone et de télécopieur.

Saxitoxin

(2) If a licensee intends to export or import 5 mg or less of the Schedule 1 chemical saxitoxin for medical or diagnostic purposes, the licensee may provide the notice required under subsection (1) at any time before the export or import.

PUBLIC HEALTH AND SAFETY, INTERNATIONAL RELATIONS, ENVIRONMENTAL AND NATIONAL DEFENCE OR SECURITY RISKS

National Authority may issue or amend

**13.** (1) Despite section 3, if public health and safety, the environment, international relations or national defence or security is threatened and immediate measures involving a Schedule 1 chemical are required, the National Authority shall issue or amend a licence to authorize those measures.

Saxitoxine

(2) Le délai prévu au paragraphe (1) ne s'applique pas dans le cas où le titulaire de permis entend exporter ou importer au plus 5 mg du produit du tableau 1 appelé saxitoxine à des fins médicales ou diagnostiques, l'avis devant toutefois parvenir à l'autorité nationale avant l'exportation ou l'importation.

MENACES TOUCHANT LA SANTÉ ET LA SÉCURITÉ PUBLIQUES, L'ENVIRONNEMENT, LES RELATIONS INTERNATIONALES OU LA DÉFENSE OU LA SÉCURITÉ NATIONALES

Délivrance ou modification d'urgence d'un permis

**13.** (1) Malgré l'article 3, lorsque la santé et la sécurité publiques, l'environnement, les relations internationales ainsi que la défense et la sécurité nationales sont menacés et qu'une intervention immédiate nécessitant des produits du tableau 1 est requise, l'autorité nationale donne — par la délivrance d'un nouveau permis ou la modification d'un permis existant — les auto-

|   |  |  |                          |
|---|--|--|--------------------------|
| Validity  | <p>(2) A licence issued or an amendment made under subsection (1) is valid for no more than 30 days.</p>   | <p>risations nécessaires pour permettre l'intervention.</p> <p>(2) Le permis ou la modification, selon le cas, est valide pendant au plus trente jours.</p>  | Durée de validité        |
| <p>REFUSAL, SUSPENSION OR CANCELLATION OF A LICENCE</p> |  | <p>REFUS, SUSPENSION ET ANNULATION DU PERMIS</p>   |                          |
| Conditions for suspension                               | <p><b>14.</b> (1) The National Authority shall suspend a licence if public health and safety, the environment, international relations or national defence or security is likely to be compromised by</p> <p>(a) the licensed activity or the manner in which the licensed activity is carried out; or</p> <p>(b) any of the following situations, namely,</p> <p>(i) the licensee or any individual acting on the licensee's behalf fails to comply with the Act or the regulations made under it,</p> <p>(ii) the licensee or any individual acting on the licensee's behalf is convicted of an offence under the Act, or</p> <p>(iii) an activity that is not authorized by the licence is carried out.</p> | <p><b>14.</b> (1) L'autorité nationale suspend le permis si la santé et la sécurité publiques, l'environnement, les relations internationales ainsi que la défense et la sécurité nationales sont susceptibles d'être compromis :</p> <p>a) soit par une activité autorisée par le permis ou par la façon dont elle est exercée;</p> <p>b) soit en raison de l'une ou l'autre des situations suivantes :</p> <p>(i) le titulaire du permis ou un particulier agissant en son nom contrevient à la Loi ou à ses règlements,</p> <p>(ii) le titulaire du permis ou un particulier agissant en son nom est reconnu coupable d'une infraction à la Loi,</p> <p>(iii) une activité non autorisée par le permis est exercée.</p> | Conditions de suspension |
| Effect of suspension                                    | <p>(2) When a licence is suspended, the licensee shall comply with the obligations established by the licence, but shall cease the activities authorized by the licence for the duration of the suspension.</p>  | <p>(2) En cas de suspension, le titulaire interrompt pour la durée de la suspension, les activités visées par le permis; il est toutefois tenu de se conformer aux obligations qui découlent de celui-ci.</p>  | Effet de la suspension   |
| Conditions for cancellation                             | <p><b>15.</b> (1) The National Authority shall cancel a licence if public health and safety, the environment, international relations or national defence or security is compromised by</p>  | <p><b>15.</b> (1) L'autorité nationale annule le permis si la santé et la sécurité publiques, l'environnement, les relations internationales ainsi que la défense et la sécurité nationales sont compromis :</p>   | Conditions d'annulation  |



(a) the licensed activity or the manner in which the licensed activity is carried out; or

(b) any of the following situations, namely,

(i) the licensee or any individual acting on the licensee's behalf fails to comply with the Act or the regulations made under it,

(ii) the licensee or any individual acting on the licensee's behalf is convicted of an offence under the Act, or

(iii) an activity that is not authorized by the licence is carried out.

a) soit par une activité autorisée par le permis ou par la façon dont elle est exercée;

b) soit en raison de l'une ou l'autre des situations suivantes :

(i) le titulaire du permis ou un particulier agissant en son nom contrevient à la Loi ou à ses règlements,

(ii) le titulaire du permis ou un particulier agissant en son nom est reconnu coupable d'une infraction à la Loi,

(iii) une activité non autorisée par le permis est exercée.

Effect of  
cancellation

(2) If a licence has been cancelled, the licensee shall

(a) immediately cease the activities authorized by the licence;

(b) comply with paragraphs 9(b) to (e); and

(c) no later than 30 days after the cancellation, provide to the National Authority all documents, records and reports related to the licence.

(2) En cas d'annulation de son permis, le titulaire :

a) cesse immédiatement les activités autorisées;

b) se conforme aux alinéas 9b) à e);

c) au plus tard trente jours après l'annulation, fait parvenir à l'autorité nationale une copie de tous les documents et registres afférents au permis.

Remise du  
permis

Written notice

**16.** The National Authority shall notify, in writing,

(a) the applicant for a licence or for its renewal or amendment of the reasons for refusing to issue, renew or amend the licence; and

(b) the licensee of the reasons for a decision to suspend or cancel the licence.

**16.** L'autorité nationale avise par écrit :

a) le demandeur des motifs pour lesquels elle refuse de délivrer un permis, de le renouveler ou de le modifier;

b) le titulaire d'un permis des motifs pour lesquels elle suspend ou annule son permis.

Motifs

#### REVIEW OF DECISION

#### RÉVISION DE LA DÉCISION

By the National  
Authority

**17.** A licence applicant whose application is refused or a licensee whose licence is suspended or cancelled may request a review of the decision by making a written

**17.** En cas de refus de délivrance, de suspension ou d'annulation d'un permis, le demandeur ou le titulaire peut, au plus tard trente jours après la date de la décision de-

Révision par  
l'autorité  
nationale

request to the National Authority no later than 30 days after the date of the refusal, suspension or cancellation.

mander par écrit à l'autorité nationale la révision de son dossier.

AUTHORIZATIONS WITHOUT A  
LICENCE

ACTIVITÉS AUTORISÉES SANS  
PERMIS

Authorizations

**18.** The following activities are authorized without a licence:

(a) the acquisition and possession of the Schedule 1 chemical saxitoxin occurring naturally in organisms such as shellfish and algae, if the chemical is not recovered;

(b) the acquisition and possession of the Schedule 1 chemical ricin occurring naturally in the castor bean plant (*Ricinus communis*) or its beans, if the chemical is not recovered; and

(c) the acquisition, possession and use of a Schedule 1 chemical by any individual who is required or authorized by law to do anything in the administration or enforcement of the law.

Single small-scale facility

**19.** (1) The production, use, acquisition and possession of Schedule 1 chemicals for research, medical, pharmaceutical or protective purposes are authorized, without a licence, subject to the following conditions:

(a) all activities are carried out at the single small-scale facility located at Defence Research and Development Canada — Suffield, in Alberta;

(b) the production is carried out in reaction vessels in production lines not configured for continuous operation;

(c) the volume of each reaction vessel does not exceed 100 L;

Autorisation

**18.** Les activités suivantes sont autorisées sans permis :

a) l'acquisition et la possession du produit du tableau 1 appelé saxitoxine qui se trouve naturellement dans des organismes tels que les mollusques, les crustacés et les algues, pourvu qu'il n'en soit pas récupéré;

b) l'acquisition et la possession du produit du tableau 1 appelé ricine qui se trouve naturellement dans les ricins (*Ricinus communis*) ou leurs graines, pourvu qu'il n'en soit pas récupéré;

c) l'utilisation, l'acquisition et la possession d'un produit du tableau 1 par tout particulier qui est obligé ou autorisé par une règle de droit, à faire quoi que ce soit dans le cadre de l'application ou de l'exécution de celle-ci.

Installation unique à petite échelle

**19.** (1) La fabrication, l'utilisation, l'acquisition et la possession de produits du tableau 1 à des fins de recherche ou de protection ou à des fins médicales ou pharmaceutiques sont autorisées sans permis, si les conditions suivantes sont réunies :

a) les activités visées se déroulent à l'installation unique à petite échelle appelée Recherche et développement pour la défense Canada — Suffield, en Alberta;

b) la fabrication est effectuée dans des réacteurs incorporés à une chaîne de pro-

(d) the total volume of all reaction vessels with a volume exceeding 5 L is not more than 500 L;

(e) the following information is provided to the National Authority by the individual responsible for the single small-scale facility, namely,

- (i) his or her name,
- (ii) a list of all individuals who will have access to a Schedule 1 chemical in carrying out the activities, including their name, citizenship, date and place of birth, position, business address, telephone number, facsimile number and electronic mail address,
- (iii) the maximum aggregate quantity of all Schedule 1 chemicals stored at any one time during the calendar year,
- (iv) a description of the activities carried out at the single small-scale facility and the purpose of each activity,
- (v) a description of the measures to control access to the single small-scale facility and to the Schedule 1 chemicals,
- (vi) a description of the storage arrangements for Schedule 1 chemicals and precursors listed in Schedule 1, 2 or 3 of the Schedules of Chemicals set out in the Annex on Chemicals in the Convention used for the production of Schedule 1 chemicals,
- (vii) a detailed technical description of the single small-scale facility, including detailed diagrams and an inventory of equipment,
- (viii) information on any anticipated change at the facility compared to any

duction qui n'est pas configurée pour la fabrication en continu;

c) le volume de chaque réacteur ne dépasse pas 100 L;

d) le volume total de tous les réacteurs dont la contenance est supérieure à 5 L ne dépasse pas 500 L;

e) les renseignements ci-après sont fournis à l'autorité nationale par le particulier ayant la charge de l'installation unique à petite échelle :

- (i) son nom,
- (ii) la liste de tous les particuliers qui auront accès à un produit du tableau 1 dans l'exercice des activités visées, avec mention de leurs citoyenneté, date et lieu de naissance, titre, adresse professionnelle, numéros de téléphone et de télécopieur et adresse électronique,
- (iii) la quantité globale maximale de produits du tableau 1 qui est stockée au cours de l'année civile,
- (iv) la description des activités exercées à l'installation et l'objet de chacune d'elles,
- (v) la description des mesures de contrôle de l'accès à l'installation et aux produits du tableau 1,
- (vi) la description des installations de stockage des produits du tableau 1 et des précurseurs figurant aux tableaux 1, 2 ou 3 des Tableaux de produits chimiques de l'Annexe sur les produits chimiques de la Convention utilisés pour sa fabrication,
- (vii) la description technique détaillée de l'installation, y compris des schémas et la liste de l'équipement,

information previously submitted under subparagraph (vii),

(ix) for each Schedule 1 chemical produced, acquired, possessed, used, imported, exported or stored during the previous calendar year,

(A) its IUPAC name and CAS registry number (or structural formula if no CAS registry number has been assigned),

(B) the quantity produced and a description of the production methods used,

(C) the IUPAC name, CAS registry number (or structural formula if no CAS registry number has been assigned) and quantity of each precursor listed in Schedule 1, 2 or 3 of the Schedules of Chemicals set out in the Annex on Chemicals in the Convention used in the production of the Schedule 1 chemical,

(D) the quantity used and the purpose of its use,

(E) the quantity received from or supplied to other facilities in Canada that shows the quantity of each shipment as well as its recipient and purpose,

(F) the amounts imported and exported, including the name of the source or destination country, purpose and date of transfer,

(G) the maximum quantity stored at any time during the calendar year, and

(H) the quantity stored at the end of the calendar year, and

(viii) des renseignements sur tout projet visant à modifier l'installation ou l'équipement,

(ix) pour chaque produit du tableau 1 fabriqué, utilisé, acquis, possédé, importé, exporté ou stocké au cours de l'année civile précédente :

(A) le nom donné par l'UICPA et le numéro d'enregistrement CAS (ou, à défaut, la formule développée),

(B) la quantité fabriquée et la description des méthodes de fabrication utilisées,

(C) le nom donné par l'UICPA, le numéro d'enregistrement CAS (ou, à défaut, la formule développée), et la quantité de chaque précurseur figurant aux tableaux 1, 2 ou 3 des Tableaux de produits chimiques de l'Annexe sur les produits chimiques de la Convention qui est utilisé pour sa fabrication,

(D) la quantité utilisée et à quelle fin,

(E) la quantité reçue d'autres installations au Canada ou fournie à celles-ci, y compris, pour chaque expédition, la quantité, l'installation en cause et le but de l'expédition,

(F) les quantités exportées et importées, y compris le nom du pays d'origine ou de destination et les but et date de l'exportation ou de l'importation,

(G) la quantité maximale stockée au cours de l'année civile,

(H) la quantité stockée à la fin de l'année civile,

(x) for each Schedule 1 chemical that is anticipated to be produced, used or stored,

(A) its IUPAC name and CAS registry number (or structural formula if no CAS registry number has been assigned), and

(B) the quantity that is anticipated to be produced and the purpose of the production;

(f) if it is intended to transfer a Schedule 1 chemical within Canada, the Schedule 1 chemical is transferred only to the holder of a licence issued in accordance with these Regulations or to an individual referred to in paragraph 18(c);

(g) if it is intended to export or import a Schedule 1 chemical, the notice required by section 12 is provided;

(h) any individual who will produce or use Schedule 1 chemicals at the single small-scale facility is adequately supervised in the course of that production or use;

(i) access to the Schedule 1 chemicals is controlled;

(j) the National Authority is informed as soon as practicable of any loss or unintended release of a Schedule 1 chemical; and

(k) the National Authority is informed immediately of any theft of a Schedule 1 chemical or any attempt by an unauthorized individual to obtain a Schedule 1 chemical.

(2) The individual responsible for the single small-scale facility shall provide to the National Authority

(x) pour chaque produit du tableau 1 dont la fabrication, l'utilisation ou le stockage est prévu :

(A) le nom donné par l'UICPA et le numéro d'enregistrement CAS (ou, à défaut, la formule développée),

(B) la quantité dont la fabrication est prévue et le but de celle-ci;

f) s'agissant du transfert de produits du tableau 1 à l'intérieur du Canada, ceux-ci ne sont transférés qu'au titulaire d'un permis délivré aux termes du présent règlement ou à un particulier visé à l'alinéa 18c);

g) s'agissant de l'exportation ou de l'importation de produits du tableau 1, l'avis requis par l'article 12 est donné;

h) tous les particuliers qui fabriquent ou utilisent un produit du tableau 1 dans une installation unique à petite échelle sont bien surveillés au cours de ces activités;

i) l'accès aux produits du tableau 1 est contrôlé;

j) l'autorité nationale est informée dès que possible de la perte ou la fuite non intentionnelle de produits du tableau 1;

k) l'autorité nationale est informée dès que possible de tout vol ou de toute tentative par un particulier non autorisé d'obtenir un produit du tableau 1.

(2) Le particulier ayant la charge de l'installation unique à petite échelle fournit à l'autorité nationale :

Time to submit

Délai

(a) the information required under subparagraphs (1)(e)(iii) and (ix) by March 1 of each calendar year; and

(b) the information required under subparagraph (1)(e)(x) by September 15 of each calendar year.

Notice respecting certain changes

(3) The individual responsible for the single small-scale facility shall notify the National Authority in writing of any change to the information required

(a) under subparagraphs (1)(e)(i) and (ii) no later than seven days before the change; and

(b) under subparagraph (1)(e)(viii) at least 200 days before the change.

Retain documents

**20.** (1) The individual responsible for the activities at the single small-scale facility shall ensure that

(a) any document is retained that supports the information required under paragraph 19(1)(e); and

(b) a record is retained showing the IU-PAC name, CAS registry number (or structural formula if no CAS registry number has been assigned) and quantity of each Schedule 1 chemical produced, used, acquired, possessed, transferred, exported, imported or destroyed.

Period

(2) The documents, records and reports shall be retained for five years after the authorized activities cease.

#### COMING INTO FORCE

Coming into force

**21.** These Regulations come into force on the day on which section 8 of the *Chemical Weapons Convention Implementation Act*, chapter 25 of the Statutes of Canada, 1995, comes into force.

a) au plus tard le 1er mars de chaque année, les renseignements visés aux sous-alinéas (1)e)(iii) et (ix);

b) au plus tard le 15 septembre de chaque année, les renseignements visés au sous-alinéa (1)e)(x).

Préavis de changement

(3) Le particulier ayant la charge de l'installation unique à petite échelle avise par écrit l'autorité nationale de tout changement aux renseignements visés :

a) aux sous-alinéas (1)e)(i) et (ii), au plus tard sept jours avant le changement prévu;

b) au sous-alinéa (1)e)(viii) deux cents jours avant le changement prévu.

Conservation des documents

**20.** (1) Le particulier ayant la charge des activités à l'installation unique à petite échelle tient les documents suivants :

a) tout document qui appuie les renseignements exigés aux termes de l'alinéa 19(1)e);

b) un registre comportant le nom donné par l'UICPA, le numéro d'enregistrement CAS (ou, à défaut, la formule développée) et la quantité de chaque produit du tableau 1 qui est fabriqué, utilisé, acquis, possédé, transféré, exporté, importé ou détruit.

Durée

(2) Les documents et registres sont conservés pendant cinq ans après la cessation des activités autorisées.

#### ENTRÉE EN VIGUEUR

Entrée en vigueur

**21.** Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'article 8 de la *Loi de mise en œuvre de la Convention sur les armes chimiques*, chapitre 25 des Lois du Canada (1995).